



български език [BG] · Čeština [CS] · Dansk [DA] · Deutsch [DE] · ελληνικά [EL]
 English [EN] · Español [ES] · Eesti [ET] · Suomi [FI] · Français [FR]
 Hrvatski jezik [HR] · Magyar [HU] · Italiano [IT] · 日本語 [JA]
 Lietuvių kalba [LT] · Nederlands [NL] · Polski [PL] · Português [PT]
 Română [RO] · Русский [RU] · Slovenčina [SK] · Slovenščina [SL] ·
 Svenska [SV] · Türkçe [TR] · 中文 [ZH]

→ www.samsongroup.com



Posicionador i/p

TROVIS 3793, TROVIS SAFE 3793

Esta guía básica **no** sustituye las instrucciones de montaje y servicio que acompañan al equipo. Prestar atención a los avisos de seguridad y advertencias incluidos en las instrucciones de montaje y servicio.

1 Montaje

Montaje integrado al accionamiento SAMSON Tipo 3277

Carrera [mm]	Accionamiento [cm ²]	Palanca	Posición del pin
15	240, 350	M	35
30	355, 700, 750	M	50

→ Para montar el posicionador levantar la palanca, para que el pin apoye en el dispositivo de arrastre del vástago del accionamiento. Prestar atención a que la palanca se pueda mover libremente.

Montaje NAMUR

Carrera [mm]	Accionamiento [cm ²]	Palanca	Posición del pin
7,5 y 15	240, 350, 355, 700, 750	M	35
30	355, 700, 750	M	50
30	1000, 1400, 2800	L	70
60	1000, 1400, 2800	L	100
120	1400, 2800	XL	200
250	1400	XXL	300

→ Determinar el margen de carrera de la válvula (desde posición CERRADA hasta tope contrario) aireando y desaireando completamente el accionamiento.

→ Atornillar la palanca con el pin en el eje del posicionador.

→ Fijar el ángulo NAMUR en el puente de la válvula, de forma que a aprox. al 50 % de la carrera la ranura de la placa de arrastre quede centrada.

→ Fijar el posicionador en el soporte angular NAMUR. El pin transmisor se tiene que alojar en la ranura de la placa de arrastre. Prestar atención a que la palanca se pueda mover libremente.

Montaje en accionamiento rotativo

Palanca	Posición del pin
M	90°

→ Situar la válvula en su posición CERRADA.

→ Colocar el dispositivo de arrastre en la ranura del eje del accionamiento y atornillarlo junto con la rueda de acoplamiento. Montar los ángulos de fijación superior e inferior en el accionamiento.

→ Atornillar el posicionador en el soporte angular. Comprobar que:

- la palanca con su pin transmisor, teniendo en cuenta el sentido de apertura, encaja en la ranura de la rueda de acoplamiento.
- la palanca en la posición de media carrera queda paralela al lado largo de la carcasa del posicionador.

2 Preparación de la puesta en marcha

1. Conectar la energía auxiliar neumática (2,5 a 10 bar).
2. Conectar la señal de entrada (4 a 20 mA).

i/p Positioner

TROVIS 3793, TROVIS SAFE 3793

This Quick Guide does **not** substitute the mounting and operating instructions delivered with the positioner. Observe the safety instructions as well as warning and caution notes in the mounting and operating instructions.

1 Mounting

Direct attachment to SAMSON Type 3277 Actuator

Travel [mm]	Actuator [cm ²]	Lever	Pin position
15	240, 350	M	35
30	355, 700, 750	M	50

→ To mount the positioner, lift the lever so that the follower pin rests on the follower clamp of the actuator stem. Make sure the lever can move freely.

NAMUR attachment

Travel [mm]	Actuator [cm ²]	Travel	Pin position
7.5 and 15	240, 350, 355, 700, 750	M	35
30	355, 700, 750	M	50
30	1000, 1400, 2800	L	70
60	1000, 1400, 2800	L	100
120	1400, 2800	XL	200
250	1400	XXL	300

→ Determine the travel range of the control valve (closed position to as far it will go in the other direction) by applying the max. supply air to the actuator and then venting the actuator completely.

→ Fasten the lever with follower pin onto the shaft of the positioner.

→ Fasten the NAMUR bracket onto the valve yoke so that it is aligned centrally to the slot of the follower plate when the travel position is at approx. 50 %.

→ Fasten the positioner to the NAMUR bracket, making sure that the follower pin is in the slot of the follower plate. Make sure the lever can move freely.

Attachment to rotary actuators

Lever	Pin position
M	90°

→ Place the valve to the closed position.

→ Place the follower plate on the slotted actuator shaft and fasten it to the coupling wheel. Mount the top and bottom brackets to the actuator.

→ Fasten the positioner on the bracket. Make sure that:

- The lever with its follower pin engages into the slot of the coupling wheel, while taking into account the opening direction.
- The lever in the mid valve position is parallel to the long side of the positioner housing.

2 Preparing start-up

1. Connect the supply air (2.5 to 10 bar).
2. Connect the input signal (4 to 20 mA).

3 Operation

Turn (⏪) the rotary pushbutton (⊗) to select menu items, parameters, or values. Press (→) the button to confirm the setting.

⊗ → for 2 s to go back one level.

Configuration must be enabled before changing parameters:

1. ⊗ → to return to the main menu.
2. ⊗ ⊖ until the 'User level' appears.
3. ⊗ → and ⊖ until 'On-site: write' appears.
4. ⊗ → to confirm.

4 Start-up

During the first start-up, the wizard starts automatically:

1. ⊗ ⊖ to determine the reading direction of the display.
2. ⊗ → (2x) to confirm.
3. ⊗ ⊖ to select language.
4. ⊗ → (3x) to confirm. The positioner changes to the start screen.
5. Initialize the positioner (see section 5).

5 Initialization

WARNING! Risk of crushing! During initialization, the valve moves through its entire travel range/angle of rotation.

Note: Before initialization, mount the positioner on the control valve. Connect the air supply and input signal.

For normal operation, simply start initialization by pressing the INIT key (mode: MAX, closed position: ATO).

→ Use a thin, pointed object to press the initialization key: the positioner adapts itself automatically to the maximum travel range/angle of rotation of the control valve.

Note: After changing the mounting situation, reset the positioner before initialization (refer to mounting and operating instructions).

Tip: We recommend setting the software restriction in the positioner for actuators with diaphragm areas ≤ 240 cm² to 50 % (start-up menu 7.21/7.22).

Refer to the mounting and operating instructions for other initialization modes and details.

6 Display icons and their meaning

Icon	Meaning	Icon	Meaning
	Automatic mode		Configuration enabled
	Manual mode		Write protection
	Fail-safe position		Option module in slot C
	Open-loop control mode		Option module in slot D
	Function mode		Binary contact 1 active
	Failure		Binary contact 2 active
	Function check		Binary contact 3 active
	Out of specification		
	Maintenance demanded		
	OK		

Refer to associated mounting and operating instructions for details:

- ▶ EB 8493 for TROVIS 3793
- ▶ EB 8493S for TROVIS SAFE 3793

3 Operation

Girando (⏪) el selector (⊗) se seleccionan puntos de menú, parámetros y valores. Pulsando el botón (→) se confirma la selección.

⊗ → durante 2 s, para ir a un nivel de menú superior.

Para poder modificar parámetros, tiene que estar activa la configuración:

1. ⊗ →, para ir al menú principal.
2. ⊗ ⊖, hasta que aparece el "Nivel de usuario".
3. ⊗ → y ⊖ hasta que aparece "Escritura local".
4. ⊗ →, para confirmar.

4 Puesta en marcha

En la primera puesta en marcha se inicia el asistente:

1. ⊗ ⊖, para definir la dirección de lectura de la pantalla.
2. ⊗ → (2x), para confirmar.
3. ⊗ ⊖, para seleccionar el idioma del menú.
4. ⊗ → (3x), para confirmar aparece la pantalla de inicio.
5. Inicializar el posicionador (ver capítulo 5).

5 Inicialización

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por aplastamiento! Durante la inicialización la válvula recorre todo su margen de carrera/ángulo.

Info: antes de la inicialización montar el posicionador, conectar la energía auxiliar neumática y conectar la señal de entrada.

Para una operación estándar, es suficiente una inicialización rápida mediante el pulsador de inicialización (Modo: MAX, dirección de cierre: ATO).

→ Apretar el pulsador de inicialización con un objeto delgado: a continuación el posicionador se adapta de forma automática al margen de carrera/ángulo máximo de la válvula.

Info: después de modificar la posición de montaje se tendrá que restablecer el posicionador y hacer una nueva inicialización (ver el EB).

Consejo: en accionamientos con superficie de membrana ≤ 240 cm² SAMSON recomienda ajustar la restricción por software del posicionador al 50 % (menú de puesta en marcha 7.21/7.22).

Otros modos de inicialización y más detalles ver EB.

6 Símbolos y su significado

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Modo automático		Desbloqueo para configuración
	Modo manual		Protección contra escritura
	Posición de seguridad		Módulo de opciones slot C
	Modo de lazo abierto		Módulo de opciones slot D
	Modo función		Contacto binario 1 activo
	Fallo		Contacto binario 2 activo
	Control de función		Contacto binario 3 activo
	Fuera de especificación		
	Mantenimiento impredecible		
	OK		

Más detalles en las instrucciones de montaje y servicio correspondientes:

- ▶ EB 8493 para TROVIS 3793
- ▶ EB 8493S para TROVIS SAFE 3793